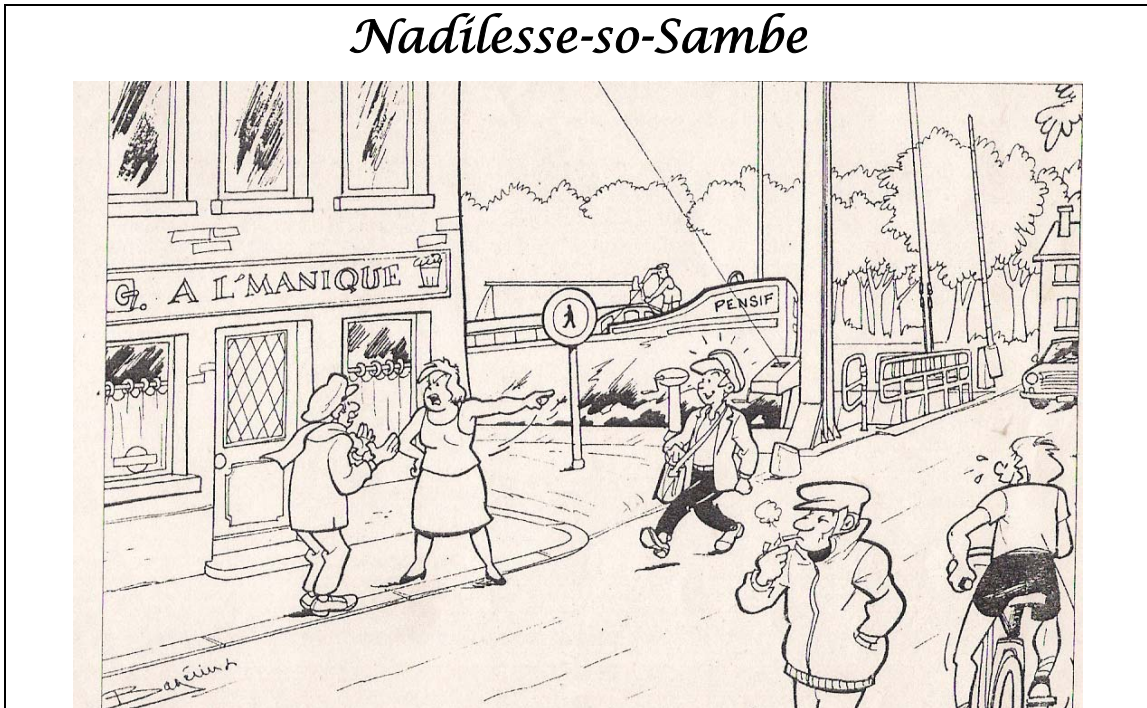


Li Rantoele às Belès Letes

limero 11 (rawete al Rantoele 56 di l' ivier 2010-2011)

La littérature qui ne choque pas le conservatisme, c'est une littérature morte (Ahmed Zawi)

Nadillesse-so-Sambe



Del « Manike » a li scluze

Flupe vuda di s' mājhone. I dmoreve a l' adroet di l' escluze di Nadillesse. C' esteut çoula s' mestî : escluzî. I n' aveut pont d' tins po ôte tchoi.

- *Si on compte el timps qu'i demeure « à l' Manique », ça oyî !*

Li cene ki vneut d' è boerler ene pareye, c' esteut l' Tereze, ès feme. Et cwand ele gueuyive, on l' etindeut d' à lon... minme à câbaret « Al Manike ». Ki n' esteut nèn lon erî di leu mājhone, âresse. Flupe î esteut on pilé d' candliete [comptoir]. Si plaijhi, c' esteut di dire li sinne so ene sacwè k' on-z aveut oyou al tévé, ou ôte pàrt. Adon, c' esteut on ramtaedje disk' a todi inte les pratikes.

Eyèt lès blondes dès péres ètou, èle berdelnut à dikédâye, radjouta-t i Mâr, li boss do caberdouxhe. Mâr ki n' esteut nèn

l' dierin po fé aler s' badjawe ! Ni s' feme Sandra nerén.

- *Pus on pâle, pus on a swè ! Et come is berdelnut bran.mint, c'è-st aujîy à comprinde qui lès toûrnéyes ès' chûvnut !*

Ele ni voeyeut nèn berlu, li pîte Sandra. Âresse, elle esteut ossu coûte so pate ki s' djupe esteut coûte so coxhes [cuisses]. Waire di stofe, ça costêye meyeumartchî, et c' est pus assaetchant po les calandes !

- *Eyèt vous, Flupe, vos n'avèz co pont trouvè d' distonateurs dissu Sambe ?*

Djâke li mârî, gn aveut nouk a lyi prinde po-z enonder les pratikes so on metou sudjet.

- *Hé stop, hin vî ! I n'vos faut nèn confonde èl vilâdje di Nadillesse-su-Sambe èyèt lès plâdjès di l'Atlantique !*

- *C'est juste, Phil. Chez nous, on ne trouve que la tranquillité et la blonde des Pères !*



Li ci ki vneut d'câzer si fjha recassî roedabale :

- *Macsime, tout pansionè d'l'ârméye qui vos 'stèz, vos avèz dvizè en francès : vos pay'rèz don l' toûrnéye chûvante !*

C' esteut çoula l' rîle del mâjhône : cwand gn aveut ene sakî ki s' ashideut a tâve avou les candes, il esteut rekis k' ele djâze e walon. S' end aveut onk ki, d' astcheyance, vleut peter l' francès, il esteut gadjî, et s' diveut i payî ene tournêye.

Flupe n' aveut pont d' rujhe, lu k' aveut stî aclevé e walon pa ses grands-parints. Item esteut i po les boss del « Manike » ki shuvént bén voltî l' droet do djeu. C' est po ça k' il avént lomé leu câbaret « al manike », veyanmint k' il esteut metou dé l' escluze, k' on fjheut co aler les poites avou ene manike.

« Tén, di qwè ç' qu'on dvizeut co ? » k' i ridmanda l' Djâke.

Mins l' ouxh do câbaret si tapa à lâdje divant k' on n' lyi responde. Les pratikes si rtournît et voeyît intrer deus castârs ki pezént bén 100 kilos tchaeke. Il s' aprepyît del tâve da Flupe. L' escluzî s' astampa et lzî dna ene franke pougneye.

- *Velci les frères Ducolax, Albert èt Gustave. Is vèn'nut d'achter l' maujo da Mèlîye du Pania.*

Les ôtes fjhînt on ptit bondjoû del tiesse, pu ç' fourit ene tournante di pougneyes di mwins. Les deus frés, des boskiyons, s' ashidît. Li pus vî des deus, li ci k' aveut

l' bâbe, kimanda ene tournêye. Sintoz bén ki nos cousses n' ont nén raechî dsu.

Tot-z apoirtant les veres, Sandra carwaitive les noveas vnous. Avou ene sifwaite bidinne, ça dveut esse des sacré boeveus.

Elle endè dviza a s'-n ome :

- *Pour mi, ça va yesse des bons cliyants. Is vont rimpli l' késse à yeusses deus ! Co myeu, on n'a nén à-z awè peu avou des parèyès ârmwêres à glace !*

Djâke aveut-st enondé les berdelaedjes, et ça n' arestéve nén. Mins leyans les boere leu djus d' oidje et d' houbion a ptits goirdjons. Ca – sapinse Chôze - ça fwait do bén pa wou k' ça passe !

Sandra esteut ddja la avou ene novele tournêye. Djâke a ratindou k' ele soeye revoye al candliete po rataker :

- *On trouve di tout dins les euwes. Eureuzmint, come Flupe l'a dit t'taleure, i gn a rén à crinde amon nos-ôtes.*

Li pus djonne des boskiyons recassa d' on lan :

- *Oyî, djè l'é lu ètou : on a trouvé pus d' cénq mile distonateurs dissu lès plâdjès di France. Et i gn a co seurmint !*

Flupe si sinteut oblidjî di esse à corant. I rmeta ene paltêye :

- *Gn a ètou des saloprîyes qui s'ètrouvnut dins les ocèyans. Des satchots d' pèsticides ont stî récupèrès en Nôrmandîye. On ndè compte dèdjà 140.000 djusqu'asteure. Sins roublîyî les*

tonias d'acétone èyèt les plaques d'hydrocarbures !

L' escluzî s' djoca di fé s' djivêye di prodûts tchimikes. Et portant, il âreut polou radjouter les pamperses k' on ramassève al schoupe so les pladjes di Burtaegne.

Et lu, dabôrd... C' esteut a longueur di djournêyes k'i rapexhive totès sôres di trigus foû d' Sambe, aprume les saetchots d' plastik et les vudès botayes.

Ç' âreut yeu stî byin mâlâjhey di dire da kî k' c' esteut, totes ces riketes la. Portant, on bea côp, li Flupe aveut veyou di ses prôpes ouys ene comere hiner on saetch di mannestés e l' aiwe. Il aveut corou après leye po lyi fé li lçon et lyi rprotchî ès faitindje. Mins – wai d' tchance po l' escluzî – l' ome del comere, èn ancyin bocseu, vuda foû d' l' oto po vni disfinde si feme. Et l' Flupe – co Bén binâjhe, èn ome – vina foû d' mariminces avou on noer ouy.

Et – on mâleur n' avént mây tot seu – l' ekipe del « Manike » esteut la po xhaxhler del paskeye.

- Bawaite, dispu don, c' è-st ène istwêre qu'a tcheu à l'euwe !.

Sins tuzer pus lon, Flupe aveut dit on mot d' trop. Tins k' il esteut la sondjâd, Tereze, si feme, aveut-st amoussî sins rén dire.

Adon, on l' oya boerler, tantea ki les axhales zeles-minmes si metît a tronner.

- Eyèt vous, c'est d' vo tchèyère qui vos dalèz tchère, si vos n' vûdèz nén tout d' chûte !

- Mins kèkeur, dji vén djusse di ...

Sins ratinde si escuze, Tereze lyi rclapa l' babetch :

- I gn a in batia qui ratind vo boune volonté ! Qwè qui d' ès' costè là ...

L' escluzî diva fé bon cour so mâlès djambes. Come d' efet, il aveut veyou l' batea pal werene et il end ala po moussî foû. D'abutude, il oyeut li brut des bilandes [péniches] d' à lon. Mins ci-ci, ci n' esteut k' on ptit batea d' plaijhance, ki naivyive sins brut.

- Dj'arrive achèver m' vère. El boutâdje m'apèle !", endala-t i tot razouyant si "kèkeur" a coirnete.

- Vos avèz dès pwèys dins vo néz come dès côrdias d' sandales !

Li Flupe ni s' aveut nén dvou casser l' hanete po trover ene escuze po rivni : i lyi faleut atchever s' veye. Mins bernike ! Si feme aveut âk a lyi fé fé e leu mājhone. I faleut distapissî li bele tchambe, mete li plafond e vernis et, adon-pwis, ritapissî.

Li Flupe aveut mâ l' cour, mins i dveut cwiter : li dvwer - ou purade li Tereze – li rawârdéve

Noste ome vuda et s' meta a l' ovraedje. Pitite ovraedje, âresse : n' aveut k' a tourner l' manike.

Mins, tot catournant l' fier, il adouya sol batea d' plaijhance, à fond del sicluze, ene djonnète ki s' leyive rayi do solea [bronzer].

Ene djonnète ki pinsève surmint k' i gn aveut pont d' adire inte on noret d' potche et on mayot d' bagn. L' escluzî droveut des iys come des potales di gurnî.

A fwait ki l' batea montéve dins li scluze, li bea tâvlea da Felicyin Rops arivéve todi pus près. Ebén, i n' rigretéve nén d' aveur cwité ses soçons del « Manike ».

- In vré pléjî qui d' bouter dins dès parèyès condicîyons" k' i marmouza l' escluzî.

- Vos vlèz des jumèles, vî bouc qui vos 'stèz !

- A çtèle-là. I gn-a nén moyén qu'èle èm' lache lès basquêts !" pinsa-t i l' Flupe. ... dins lu-minme, naturelmint.

Les paroles di s' feme l' avént câzu fwait rodji. Lacobén k' les naivieus d' plaijhance, - des Holandès – n' avént rén comprins al bate di dvizes.

- Dispétchèz vous d' rentrer. Nos dalons boudjî lès bidons divant qu' dji n'èvaye èrquer Célestin.

Nou tins po tuzer pus lon. A moens ki... Tot d' on côp, i lyi aspita ene crâne idêye :

- Dji cour radmint quer ène saquî à l' Manique. Is m' don'ront in côp d' mwin !

(a shuve)

Avou l' contesse

- *Ciste idêye la èm plait co Bén. Dj' a l' tiesse come on pot dins ç' ramdam la (on soper del soce di Bénfjance di Nadillesse) Djans ! Vinez, Monsieu Carton !*

Eyet ... vo n' la-t i nén k' el contesse li prind på bresse.

Li Flupe esteut rodje come ene piyône. I n' saveut cwè sondjî. Tuzer ? Nén moyén. Il esteut ashîd dilé Madame di Soleamont, les mwins so ses djnos – les sinnes di djnos, nén les cis del contesse -. Et i ratindeut po vey cwè.

Cwè lyi dire ? Fé ene djesse ? Oyi, mins l' kéne ? Èn ome come Flupe ni fwait pont di crombès djesses.

Nonna, valeut co mî schoûter sins rén dire. Come d' efet, c' est l' contesse ki rdjâza l' prumire.

- *Ci viyaedje ci, c' est ene des set mierbeatés del Daegne. Et d' on grand mouvment d' bresse, ele mostréve les alintoûs. Et rataker :*

- *Endo ? Vos eto, dowô, vos voeyoz voltî vosse pitite coine di tere k' il î fwait si pâjhire ? Ça fwait k' nos avans les minmes gosses.*

Pu, tot somadjant :

- *Nos endalans e voyaedje âs ziverkôfes ; â diale et co pus lon ; dabôrd k' i gn a droci des pieles del nateure ki n' dimandèt k' a esse codowes.*

Flupe fijheut sene k' oyi del tiesse.

- *Dji n' sai ddjà comint ç'qu'èle ès' lome » pinsa-t i. Et sayî d' dire :*

- *Comint ? Bén, è, je trouve qui c'est dur de vous lomer Madame de Soleamont !*

Li dame voya Bén s' djeu.

- *Dji vos comprin. Come di djusse, divant les djins, vos n' mi ploz nén lomer pa mi pitit*

no. Mins, come vaici, dijhoz djusse « Mareye-Louwizete ».

C' esteut don ça, ès no !

- *C'èst un bia prénô, que l'on n'ètind nén souvint !*

Avou leye, co pès k' avou l' conte, i cpitéve li francès Et rtchaise tofer sol walon.

- *On n'entend nén souvint un si-fait bia prénô ! » k' i djha co on côp.*

Mins s' vwès aveut flâwi. Il esteut la come on bâyard a loukî a stâre, tot ratindant k' i lyi stitche ene idêye e s' tiesse.

Tén, djustumint. Est çki ... ? I repeta co set côp dins lu-minme li messaedje k' il aveut foirdjî. Avou les djesses k' il aléve fé. Mins cwè çki Madame di ... Mareye-Louwizete aléve-t ele sondjî d' ça ?

Cwand l' contesse rataca a djâzer, i n' oyeut pus çou k' ele racontéve : ene istwere di tricot k' elle aveut cmincî a texhe.

Lu, il edâma ene paskeye ki tournéve âtoû di s' feme Tereze. Mins li contesse nel schoûtéve nén. Dandjreus k' elle prindeut asteme âs catîs [*pensionnaire du home*] ki vnént do monter sol sicanfâr po tchanter « *only you* ».

L' escluzî ès djoca ene houbonde. Pu, d' ene pitite vwès, k' on-z âreut dit peneuse :

- *Vo-n ome poureut s'inquiêter. Voureut ptête myeu rintre.*

Come response, li contesse prinda l' mwin do scluzî dins l' sinne: Mins recassî docô :

- *Dji croe ki ci sereut çou k' i gn a d' mî a fé po nozôtes deus !*

I s' ont rastampé, et raler eviè l' guinguete.

Gn aveut djusse on carawokéyisse k' etonéve "*Coeur blessé, torturé*" ...

Fén do prumî live

Jean Goffart, nén eplaidî.

« **Nadillesse-sur-Sambre** », c' est on pordjet, a môde di Twene Culot, dà Djan Goffart, avou des dessins dà Michel Baguerius. Li mwaisse tecse est scrît e francès, mins les câzaedjes des walon-câzants dimornut-st e walon. Li live cwirt todi après èn eplaidéu.

Cial nos avans fwait ene saye : rimete li francès e rfondou walon, tot wârdant les dvizaedjes des persounaedjes walon-câzants e carolo.

Les deus tchaptrês ki nos vos avans prezinté droci, c' est l' prumî et l' dierin. Do prumî live, ca n a dedja 7 ôtes papîscrîts ki rawârdèt dins les ridants do scrijheû.

Li ci ki n' a k' on toû n' vike k' on djoû.